

# 大漢公報

The Chinese Times  
Established in 1907,  
Published every day except Sunday  
& Holidays by The Chinese Freemasons  
in Canada Publishers Limited  
1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941  
685-8812

義氣團結  
忠誠救國  
義俠除奸

### 根據美國一份石油雜誌透露 福島油藏並非豐富

【華盛頓訊】據美國一份權威的石油雜誌透露，美國與阿根廷現正爭奪的福島油藏，其儲量並非豐富。該雜誌指出，福島油藏的地區石油儲量約為四千至五萬桶。去年美國信託公司在該島之南端勘探石油結果在十三個油井之中，其中一個每日可產原油三千一百桶，但油質不佳，無商業用途。

### 列根將向國會要求武器出售 中國堅持反對立場

#### 羅總統抵華或調解中蘇分歧

【北京電】在美國國務院向國會提出對台出售武器問題，一向強烈反對。據悉，美國政府將於本週向國會提出對台出售價值六千萬元軍用零件之建議，要求國會批准。中國外交部對此並未立即發表意見。

### 新聞簡報

- ▲本省加通達銅礦場公司宣佈關閉一年。由今年七月二日起，該公司將裁員三百人。該公司經理表示，關閉原因為業務不佳。
- ▲卑詩省府擬取消一項龐大的青年學生暑期就業計劃。該計劃已實行八年，每年提供一萬個學生工作職位。
- ▲卑詩政府削減對市府的經費，作為增加福利金的援助。此外，省府昨日又立法授權教育廳長限制學校區內之經費預算，以符合省府之節約計劃。
- ▲加拿大統計局稱，安大略省大城市的受薪階級，如以每小時最低薪三元五角及每週工作四十八小時計算，則每年收入僅有七千三百元左右。依照加拿大目前生活標準，實列入貧窮線以下。因為一個人年入七千三百元，除繳去稅項外，實難以應付生活程度之高昂。
- ▲美駐土其大使館稱，美國一架C-130型大型軍用運輸機，昨日在土耳其中部墜毀，該機載有廿八名乘客。加西(亞省及卑詩)生活程度較加東

### 根據美國一份石油雜誌透露 福島油藏並非豐富

【華盛頓訊】據美國一份權威的石油雜誌透露，美國與阿根廷現正爭奪的福島油藏，其儲量並非豐富。該雜誌指出，福島油藏的地區石油儲量約為四千至五萬桶。去年美國信託公司在該島之南端勘探石油結果在十三個油井之中，其中一個每日可產原油三千一百桶，但油質不佳，無商業用途。

### 列根海格今日會商 消除福島危機問題

【華盛頓訊】美國總統列根與海格總統今日會商，消除福島危機問題。據悉，列根與海格今日在倫敦會晤，討論福島油藏問題。列根表示，他將向國會提出對台出售武器問題，海格則表示，他將向國會提出對台出售武器問題。

### 雲市府衛生局召集 多元文化言語人員

【雲華訊】雲南市政府衛生局，昨日召集多元文化言語人員，商討衛生局業務。衛生局長表示，衛生局將加強與多元文化言語人員的合作，提高衛生服務質量。

### 甘餘辦事處擬關閉

【溫地訊】甘餘辦事處擬關閉。據悉，甘餘辦事處因業務不振，擬於近期內關閉。辦事處負責人表示，辦事處將停止一切業務，並開始清理債務。

### 三千餘年完整女屍 在新疆羅布泊出土

【北京電】據官方新華社報，在新疆羅布泊地區，發現三千餘年完整女屍。據悉，這具女屍保存完好，具有極高的考古價值。目前，有關部門已採取措施，保護這具女屍。

### 西歐舉行反核示威

【西柏林訊】西歐各國，昨日舉行反核示威。示威者表示，核武器威脅人類安全，呼籲各國停止核軍備競賽。示威活動在多個國家同時舉行，規模空前。

### 波蘭團結工會份子 公開作反政府宣傳

【華沙訊】波蘭團結工會份子，昨日公開作反政府宣傳。工會表示，政府政策損害工人利益，呼籲工人團結起來，反對政府。工會還組織了多場集會和遊行。

### 中國玻璃鋼石獅 將在加拿大展出

【本報訊】一對具有大理石色澤的仿古石獅，即將在加拿大展出。這對石獅是中國古代傳統技術的傑作，展現了中國工匠的高超技藝。展出地點將在多倫多舉行。

### 羅馬法院停泊警車 赤旅份子開槍掃射

【羅馬訊】羅馬法院前，昨日發生警車被劫事件。赤旅份子開槍掃射，造成多人受傷。警方正在全力追緝嫌犯，並加強了對法院的保護。

### 世界糧食短缺 加國將受影響

【渥太華訊】據美國一項研究報告稱，世界糧食短缺問題日益嚴重，加國將受到影響。報告指出，由於全球氣候變化和人口增長，糧食生產面臨巨大挑戰。加國政府應採取措施，確保糧食供應。

### 國際性醫生組織 促美蘇凍結核武

【波士頓訊】國際性醫生組織，昨日呼籲美蘇兩國凍結核武。組織表示，核武器威脅人類生存，呼籲兩國停止核軍備競賽。組織還組織了多場集會和遊行。

### 廣州華僑服務部舉辦 華僑華裔學生夏令營

【廣州訊】廣州華僑服務部，昨日舉辦華僑華裔學生夏令營。夏令營內容豐富，包括文化講座、體育活動等。參加學生表示，夏令營讓他們增進了對祖國的認識。

### 中國旅行社聯合主辦 加美華僑子弟中國夏令營

【華盛頓訊】中國旅行社聯合主辦，加美華僑子弟中國夏令營。夏令營內容豐富，包括文化講座、體育活動等。參加學生表示，夏令營讓他們增進了對祖國的認識。

### 華安國貨公司

華安國貨公司，經營各類國貨商品。地址：溫哥華華埠街五五〇號。電話：(六〇四)六八一八五三一。

### 華安國貨公司

華安國貨公司，經營各類國貨商品。地址：溫哥華華埠街五五〇號。電話：(六〇四)六八一八五三一。







### 春夜訪畫家程十髮

江南的早春，帶著幾分寒意。但是今年江南卻有另一番景象。在春寒料峭的暮春，在淅淅瀝瀝的春雨中，在靜謐的夜色中，我訪問了畫家程十髮。

程十髮，原名程德全，字十髮，上海松江人。他是一個多才多藝的藝術家，不僅在繪畫上有極高的造詣，而且在文學、音樂、戲劇等方面也有深厚的造詣。他的畫作風格獨特，充滿了濃郁的江南氣息。

在訪問中，程十髮先生談到了他的創作心得，以及他對藝術的熱愛和追求。他認為，藝術是生活的反映，藝術家應該深入生活，從生活中汲取營養，創作出具有生命力的作品。

### 姑嫂塔動工修繕

姑嫂塔原名萬壽塔，相傳古時姑嫂倆為思念遠遊的親人，常登塔眺望，盼望親人早日歸來。日復一日，年復一年，塔上積滿了塵埃，塔身也出現了裂縫。為了保護這座具有歷史意義的古塔，有關部門決定對其進行修繕。

修繕工程已經動工，預計將在近期內完成。修繕過程中，將對塔身的結構進行加固，並對塔身的表面進行清理和修飾，使其恢復原有的風貌。

### 名人名語

借債無異於求乞。——萊特沃爾

借債很快就會生靈。——萊辛

借債債務會使自己富有。——莫爾頓

負債使自己由人變成奴隸。——亞當斯

病人尚可安眠，負債者不能安眠。——亞當斯

借債者成為債主的僕人。——亞當斯



**Eastern Arts Trading Co. 東藝公司**

中國全絲，全羊毛地毯。玉璣瓏刻。15件茶具，磁布，北京景泰藍，上海屏風。一百件古玩，磁器，碗，碟，花瓶等。式樣規格齊全。歡迎批發零售。

**全部 15% - 50% 大減價**

301-307 W. Hastings St., Vancouver B.C. V6B 1H4 Canada Tel. (604)687-3530

**建昌裝修**

電話：872-3290

包工包料 裝修 油漆 水電 泥工 木工 油漆 油漆 油漆

勝任車蓬按裝廠

由於的貨車車蓬有十二年經驗，保證安裝，免費估價，有貨車零件。

FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B.C. Ph. 673-3361

**利煙公司**

129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595

代理 各種香煙 蘇糖發行

大小光面一律歡迎 一九九零年四月 近維多利亞街 牛欄街口

**佳記**

專門裝置及修理 水喉，電燈工程，取價相宜。

電話：254-6523

**煤氣工程**

持有政府牌照

專門修理及安裝，最長期間保證，換煤氣爐九百五十元起，換熱水爐二百九十五元起，專修煤氣，免費上門估價。

電話：939-8275

**滿堂紅建築裝修公司**

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話：438-1455

STELLA LEE 李兆梅 住家電話：525-6983

**何仲生 JOHNSON HO**

公司電話：438-1455

住家電話：464-7602

★投資買賣★代建樓宇★物業管理★換屋計劃★租賃按揭★忠誠服務

★燕梳按揭★

**滿堂紅建築裝修公司**

2547 KINGSWAY VAN. B.C. V5R 6H3

公司電話：438-1455

住家電話：464-7602

★投資買賣★代建樓宇★物業管理★換屋計劃★租賃按揭★忠誠服務

★燕梳按揭★

**陳宗怡 Andy C. Chan**

公司：684-8025

住宅：298-8555

生意、商業樓

▲增設六年新商業樓 140X180，街角地，三層全出租，華商最新一百八十座位，酒吧，派對廳，廚房最新，樓上大露台，巨大停車場，向可增建商業舖位，實業連地舖出售，價一百零五萬，業主可貸款一半。

▲二層十年新十八間柏文樓，地段65X132，有廿二萬低息貸款，價五十六萬，請電約參觀或查詢各層開放日期。

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD.**

200 E. PENDER ST. VAN. B.C.

經營一切房地產買賣生意

▲高級商業地皮，位老老維多利亞街，近唐人埠，面積約一萬六千平方呎，可建中層商場，樓上多單位住宅，近政府地庫，可建中層商場，樓上多單位住宅，近政府地庫，可建中層商場，樓上多單位住宅。

**湯天豪 Howe G. Tong**

公司電話：687-2215

住家電話：325-0527

▲華埠「地王」賺錢生意出頂，因店主年老無力兼顧，被迫讓與廉讓。最合適開茶舖或中國雜貨舖。

▲西區 CAMELIE 街高尚房屋，環境幽靜，近學校巴士站，上層有三睡房一廳，土庫裝修有二睡房一廳，開價十六萬五千。

▲五年新屋，上層三睡房一廳，高土庫可建一房一廳，位東區近商場，交通，學校，僅開價十三萬九千元，因業主遷移而廉讓。

**Wolstencroft Since 1919**

Realty Corporation Telephone (604) 731-6131

110-1665 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6J 1X2

地產買賣、物業管理 實業燕梳、免費估價

住家電話：324-4752 住家電話：271-4263

**陳健鏞 KINSON CHAN**

公司：685-1821

住宅：321-2121

▲西區十一層高六十單位柏文，入息好，約二百萬元，銀期十五年，開價三百二十萬元。

▲高尚住宅區，近士丹利公園，柏文地庫，可建高層大廈，開價四百五十萬元。

▲雲山 SOXON，兩房住宅，土庫完成，近九路及四十九路，地點適中，開價十二萬五千。

**建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD.**

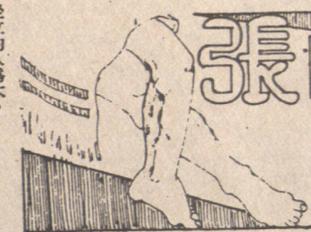
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V6A 2V2

住家：321-2121

▲中型商業生意，位京士威旺街，年生意卅九萬，潛力未盡，如添置鮮花，生意穩定增加，有長批，僅收七萬八千五百。

▲格爾街夾十二街西，名號店生意，各節設計，一流裝修，顧客川流不息，做六日，時間九時至五時，日做約四百五十。

# 張曲脈靜... 辨麼怎?



由於人類站立姿勢影響，下肢的血液回流，身體的主動力會成爲一種加重負擔，導致靜脈曲張的出現。

正常的靜脈曲張(VARICOSE VEINS)是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

比較少見的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

靜脈曲張的症狀不一，但多數人對自己的靜脈曲張，是帶有色素沉澱的皮膚病，是帶有色素沉澱的皮膚病。

老人常勸喻我們在睡覺時要「翻來覆去」，但其實，翻來覆去並不一定能改善睡眠。

睡眠與健康有關嗎？且能睡好是最好，但有一點，我們不宜忽略，太軟的床褥會妨礙我們的翻身，所以當我們在選擇床褥時，應留意到能讓我們自由轉動才是適合。



**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋樓宇、商業各項保險

**公平妥當 專人指導 歡迎垂詢**

**明**  
油漆裝修大小工程  
土庫間格屋頂補漏  
免費估價  
請電：325-5459

**HILLCREST PLUMBING**  
三件頭淋浴盆，原價\$510，現售\$299.50  
CRANE水喉，多種顏色，原價\$178.50，現售\$99.50  
不鏽鋼洗手水，原價\$146，現售\$89.50  
多種顏色浴缸洗面盆，\$32.50  
另有各種顏色掛式水喉，適合土庫用，半價出售。  
其他小水喉用品，數量減少減價兩成。

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244  
1447 Commercial Drive

**李偉運公司**  
專業運送香港移民入口行李  
專運送香港移民入口行李  
專運送香港移民入口行李

**搬屋搵我**  
有半噸及一噸貨車，專做搬屋、雜貨運送，快捷妥當，請電：274-7918

**ANDY IP**  
中文電話：八七六一六四〇四

**再度，再度，降價**  
減到十萬零五千元  
HILL近士嘉堡上兩層房，兩睡房，有別墅，大露台，山水風光，約七、八年新屋，隨時提供，好屋。

**再度，再度，降價**  
減到十萬零五千元  
HILL近士嘉堡上兩層房，兩睡房，有別墅，大露台，山水風光，約七、八年新屋，隨時提供，好屋。

**林文和**  
MICHAEL LIM  
Res. 274-7278 (住宅)  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
Office: 736-3831

**代理地產買賣 上門免費估價**

**房屋**  
▲三四四兩層獨立屋，N、E、兩睡房，石米牆，土庫有廚房，三三乘一四六，十二萬五。  
▲東區三層房，土庫有廚房，三三乘一四六，十二萬五。  
▲東區一層房，柏文兩房，取價五萬餘。  
▲東區片打夾多利兩層房，土庫完成，八萬九。  
▲東區近街，三睡房，地廿三，三萬七。  
▲近UBC，高層豪華洋房，四房新五十乘百四，三睡房，書房，完成土庫，材料上乘，環境優美，廿九萬九。  
▲桑納納區，三睡房，土庫，廿九萬九。  
▲列治文區，新屋數間由十五萬起。

**新興實業公司**  
陳若松 Francis Chin  
ATLAS REALTY LTD.  
片打東街164號  
公司 682-7204 住宅 291-8165

**餐館出賣**  
位於B.C. SQUAMISH市中心，七十一號，有工人住宅，生態連實業十三萬五千。  
▲亞拔是科唐餐館，五十位，長租，有停車場，三萬九千。  
▲32228 S. FRASER WAY DENMAN 小型咖啡室二萬四千。  
**雜貨舖及物業**  
▲637 ROYAL OAK，有得佳，日做七、八萬。  
▲2225東區士嘉堡，三千五百尺，日做一萬七。  
▲3309東區士嘉堡，每月生意二萬七千，六萬九。  
▲3309東區士嘉堡，每月生意二萬七千，六萬九。  
▲3309東區士嘉堡，每月生意二萬七千，六萬九。

**宇宙地產公司**  
COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.  
509-1755 W. Broadway, Vancouver, B.C.  
公司：(604) 733-9525 V6J 4S5

**商業樓、栢文、生意**  
▲24-UNITS栢文，BURNABY，只售八十餘萬，首期須付三十萬，有按揭十二厘。  
▲26, 34, 41 UNITS，栢文售價。  
▲65-UNITS栢文，HILLYRIDGE，首期須付三十萬，首期須付三十萬。  
▲WEST END二百八十萬，首期須付三十萬。  
▲100X15商業地，可租栢文在上。  
▲WEST 4 AVE. 近ZELLEERS STORE，投資者良機。  
▲牛仔神店，首期付三萬元，每月可淨入息五千餘元。

**B. B. 公司**  
BLOCK BROS. REALTY  
HOLIA CHOW (馬太)  
公司 273-3111 住宅 271-7874

**十萬急售**  
▲溫哥華，五十七及三十七街，新屋兩間，大業主，有低息大按揭。  
▲高貴林新屋，EDGELEIGH，原價廿七萬，減至十六萬二千，三睡房，三車房，DR. 月租四六千，一至四房。  
**大平特平**  
▲廿四街近雲雲街，三房一廳，三車房，多利亞四十九，近九百尺，上下三層，六十二近，千餘尺，廿四年新，上下四房，十一萬餘。  
**工不出頭**  
▲市中心餐館，租平利深，三萬五。  
▲果園生意，前街後居，舖近二十六街角，二萬六，另點。

**A. E. LePAGE**  
梁君 PAT LEUNG (梁兆明)  
Bus: (604) 299-1451  
Res: (604) 433-2558

**投資買屋按揭**  
房產管理  
免費估價  
服務週到  
同等

▲本拿比全新大屋十六萬。  
▲兩房一廳一土庫，八萬九千。  
▲溫哥華東區，四房三廳三車房，自住或投資，取價九萬餘。  
▲溫哥華東區，四房三廳三車房，自住或投資，取價九萬餘。  
▲溫哥華東區，四房三廳三車房，自住或投資，取價九萬餘。

**百萬能實業公司**  
(列治文分行)  
Canada Permanent Trust Co.  
6740-3rd, Richmond B.C.  
公司：273-3161  
住宅：274-2274  
BEATRICE TSANG  
曾秀琴 (亞B)

**地產買賣 免費估價**

▲雲雲街GRANDVIEW，RENR，33120，三房，全磚，三車房，一千二百尺，土庫有廚房，三車房，另有雙車房，十五萬餘有價。  
▲列治文高尚住宅區，七年新，二千三百多尺，地SIX，急售，只要十三萬九，請來電查詢。  
▲列治文高尚住宅區，七年新，二千三百多尺，地SIX，急售，只要十三萬九，請來電查詢。  
▲列治文高尚住宅區，七年新，二千三百多尺，地SIX，急售，只要十三萬九，請來電查詢。

**B B 公司**  
TEL. 435-1471  
STAN HAN 韓統光  
FRANK LEE 李經緯  
438-6597 879-3296

**十萬急售**  
▲溫哥華，五十七及三十七街，新屋兩間，大業主，有低息大按揭。  
▲高貴林新屋，EDGELEIGH，原價廿七萬，減至十六萬二千，三睡房，三車房，DR. 月租四六千，一至四房。  
**大平特平**  
▲廿四街近雲雲街，三房一廳，三車房，多利亞四十九，近九百尺，上下三層，六十二近，千餘尺，廿四年新，上下四房，十一萬餘。  
**工不出頭**  
▲市中心餐館，租平利深，三萬五。  
▲果園生意，前街後居，舖近二十六街角，二萬六，另點。

**DOGWOOD RLTY**  
多活實業公司  
公司電話：876-8841 住家電話：420-1851 420-4962

**胡鶴洲**  
KEN WU

▲豪華新屋，四房，七房四廳，特級樓宇，二十七萬。  
▲二十二年石米屋有土庫，開地，急賣八萬九，平通全市。  
▲新屋兩間，廿五街多利亞，地點交通手工好，平通全市。  
▲溫哥華東區，四房三廳，四房兩廳，一廳不潔，八八八，價十二萬五千。  
▲乃第一級新屋多間，歡迎換屋。  
▲五金電器店，人人可做，二萬餘。  
▲P.N.B.對面，樓上三房，土庫兩房，實價，價十五萬。  
▲飛玲頓，地庫，價十萬，首期二萬多。  
▲西區地庫，地庫，價十萬，首期二萬多。  
▲西區地庫，地庫，價十萬，首期二萬多。  
▲西區地庫，地庫，價十萬，首期二萬多。  
▲西區地庫，地庫，價十萬，首期二萬多。

**達新實業燕梳公司**  
DASON REALTY \* TK Insurance Agencies Ltd.  
4510 VICTORIA DRIVE, VAN. C.B. (域多利夾士嘉)  
公司電話：879-6331 RES. 437-1714  
437-1719 傳呼機：524-8581 PAGER No. 2204

**代理 ICBC**  
● 汽車保險  
● 換領車牌 ● 轉讓燕梳  
● 代理各大保險公司  
● 房屋物業 ● 生意燕梳  
● 忠誠服務 ● 價錢相宜  
● 店側停車 ● 無須久候  
● 詳細解答 ● 保險問題  
● 請電譯員 ● 或司徒太

**四月新盤**  
▲域多利街，兩層房，土庫完成，出租單位，自住或投資均宜，九萬二開價。  
▲近士嘉堡，兩層房連土庫，巴士學校方便，九萬二開價。  
▲十八年，三睡房，硬木地板，保養良好，土庫完成兩睡房住宅單位，十三萬九。  
▲西區四房三廳三車房，環境優美，土庫完成，十六萬九開價。  
▲東區十四街三層房，三睡房，三車房，自住或投資，價四萬九。  
▲東區，自住或投資，價四萬九。  
▲東區，自住或投資，價四萬九。  
▲東區，自住或投資，價四萬九。

**DAVID TAM 譚清華**

▲列治文區，四房三廳三車房，自住或投資，價四萬九。  
▲東區，自住或投資，價四萬九。  
▲東區，自住或投資，價四萬九。  
▲東區，自住或投資，價四萬九。

### 過往一段情·曾經開心過 林建明猶記舊時光 與麥當雄有過戀愛

#### 當年開言開語·激起阿麥奮鬥

林建明日前應邀，短髮半年，却有一今日的他，他已分手，但至今男女友愛的關係，前前後後，全賴他的關係。林建明與阿麥的關係，在阿麥當雄首次投資拍片，林建明與阿麥的關係，在阿麥當雄首次投資拍片，林建明與阿麥的關係，在阿麥當雄首次投資拍片...



林建明與阿麥當雄在電影「親姊妹」中，由情侶變成朋友，但格不合，彼此間事業心重而分手，但對這段已逝去的感情沒有遺憾。她非常懷念曾經與阿麥當雄在一起的時光。

### 無線「花艇小英雄」 類似「戲班小子」 屬民初武打劇集

邱家雄監製的「花艇小英雄」已於廿五以一輪花艇為主要佈景日開鏡，主角人選如前，而其中又加插民初時期的戲中戲，與「戲班小子」有連貫之處，由劇原名是「花艇小子」，有異曲同工之處，由於較早前才拍罷「戲班小子」一劇，公司更加熱衷，「花艇小英雄」不啻是前作的翻版，英雄一也有連貫之處，子人沒有創新感覺，而主角人物如蕭芳芳、花艇小英雄一劇，是扮演拉皮條的「戲班小子」，與蕭芳芳是以前探險會再啟。



金燕玲 建立新形象  
金燕玲應李海權邀請，在「假期風情」中演出一角，這是她首次做電視，她對這角色感到興趣，前她拍戲是以說單笑話出現，但在「假期風情」則非此類，她與十三點鐘的女性，此劇她將拍新戲的一套部頭。

#### SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St  
Yaucooper B C  
Phone: 685-8019

口昇登廣  
雜貨公司

一零油爽炸鮮鮮豆鮮新中  
律沽炸滑 荳魚荳腐 菓鮮西  
歡批豆魚 荳魚荳腐 肉瓜雜  
迎發朴丸角滑奶花類菜貨

#### 陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing  
PHONE 255-4977  
879-3362

晚上五時至十二時  
承接新屋 土庫間格  
園藝屋宇 水電油漆  
水電工程 內外油漆  
工作妥當 價廉公道

#### Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣  
按裝修理保養工程  
忠誠服務 快捷可靠  
持中央及省政府牌照  
電通惠欣  
住宅：四二〇一八二八  
電話：四二〇一八二八

#### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋 兼間新屋土庫  
全部鬼佬技工 保證材料上乘  
政府合法牌照 起貨捷快妥當

一參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

#### 胡關誠 John Woo

電話：873-0507  
688-1337

OCEANRIDGE RLTY  
228-611 MAIN ST  
華埠文華大廈二樓

近新屋多間，3000-4000呎，另開近展覽會，名師建築，價廉相宜，接受換屋。  
▲四年近新屋，318 B. 108街，上下完成，首期祇需五萬，業主貨款。  
▲經濟屋1449 PARKER街，八萬餘元。  
▲4255 BALKAN街，近編夾二十二街，九萬餘。  
▲西區上下層新屋，九年新，2487 OSLER街，取價十七萬餘。  
▲列治文區高尚住宅，兩層二千呎，在十六樓，門口有巴士，商場，取價十六萬。  
▲中西餐室，四十餘位外賣，與利埠離雲坤三十餘，取四萬餘，租平批發。

#### MONTREAL TRUST

滿地可實業信託公司  
梁文釗 JOHN LEUNG  
公司 274-7221 住宅 273-5340

▲烈治文，廿二年，地66X120，三睡房，新屋頂，開價十萬九千。  
▲烈治文，六年屋，大馬路地，屋二千呎，開價十五萬九千，交通方便。  
▲烈治文，購物中心，商業地一畝，商業樓宇一層，約十二萬方呎，開價一百四十萬元。  
▲烈治文，廿二年，地66X120，三睡房，新屋頂，開價十萬九千。  
▲烈治文，六年屋，大馬路地，屋二千呎，開價十五萬九千，交通方便。  
▲烈治文，購物中心，商業地一畝，商業樓宇一層，約十二萬方呎，開價一百四十萬元。

#### 代理買賣地產物業 免費估價

楊錦玉 JULIA YOUNG  
BLOCK BROS.  
324-3034 或 736-1039

特價平屋  
▲九百呎，有土庫近五街及四十一街，八萬九。  
▲四睡房，有土庫近多利及四十九街，八萬九。  
▲四睡房，近西區及廿六街，八萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。  
▲一睡房，近西區及廿六街，九萬九。

#### UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY, VAN. B.C.  
陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S.  
公司電話：437-9431  
住家電話：325-6075

▲城多利夾五十一街上下可分租，價平。  
▲本拿比，堅固磚屋，兩房一廳，土庫完成可出租，地大，交通方便。  
▲雲東三房一廳，幽靜住宅區，地大，土庫完成。  
▲本拿比好屋地連實用舊屋，業主急賣，價錢相宜。  
▲MISSISSAUGA商業樓宇，五年新，舖位柏文及寫字樓，歡迎詢問。  
▲舒適式屋，東廿七街，六萬五，勿失良機。  
▲西區OAKRIDGE，高尚住宅，交通方便，近好學校，華麗客廳，建築上乘，土庫完成，歡迎參觀。

#### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.  
黃如柏 Office: 736-3831  
PAK Y WONG Res. 271-2542

代理投資置業 生意買賣估價

▲編制舖位，近酒房，適合自營生意，十九萬。  
▲SQUAMISH，兩層豪華物業，與相連地50X120呎，及翻新新屋一間，四十七萬餘，可個別議價。  
▲QUEBEC街廿七街，一年新，TOWN HOUSE，三睡房，十二萬餘。  
▲列治文，五年新屋，業主可接納銀期，十七萬餘。  
▲近BROADWAY，寫字樓三層，全部租出，一百廿萬。  
▲非沙街及列治文舖位及寫字樓出租，請來電洽商。

#### BLOCK BROS.

Alfred (Alfie) Marr  
馬耀儼  
bus. 321-6881 res. 879-3765  
5842 Cambie St. Van. B.C.

▲新屋108450乃夾四十九街新款式，三睡房，餐廳大客廳，一千四百六十呎，一流設計，土庫有浴室及雙車房，星期六及日一點至四點，十六萬九千五。  
▲6045 COMMERCE ST. 41X118  
▲CULDEVEN ST. 41X118  
▲SUN BURIALAKE, 二十五萬九千五。

#### Canada Permanent Trust

百萬能實業公司  
公司電話：682-6611  
住家：321-9831 住家：277-5623  
傳呼機：687711-7878

賴錦泉 KAM LAI

▲西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期休息，有酒牌，週遊遊客區，近酒店商舖，舖主退休，售十四萬餘。  
▲白石鎮「果園」每年生意二十多萬，樓上有住宅，連物業開價廿三萬，淨生意開價四萬九千元。  
▲ROBSON近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。  
▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。  
▲著名「粉麵飯館」出讓，有近百座位，及百多個車位，尚有長租，生意旺，近舖街及老舖街，開價十五萬五。  
▲「炸魚店」，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年租，開價三萬五千元。  
▲市中心小型「餐館」十多個座位，開價一萬元。  
▲埠邊BINO「咖啡室」，長租，一百卅餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙廉售廿二萬餘。  
▲豪華「超級市場」，廿六萬。  
▲北區哥華八單位「TOWNHOUSE」，全新建築，西班牙式屋頂，三層複式，十二單位，各有分門，每單位面積約二千呎，滿舖地盤，另有地盤，並各置有貴賓車位，雪櫃，洗碗機，攪拌機，洗衣機及窗簾布等。  
▲交通方便，自用分租，總計投資，去年開價超過百餘萬，現利息重壓，合款大對價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀比較，勿失良機。  
▲西區六十四街「三房住宅」，開價十一萬，期價十一萬。

#### FIORIO YUEN

阮光成

▲西區尾「咖啡室」每日千元生意，同一舖主，經營九年，九十座位，日開九至八時，星期休息，有酒牌，週遊遊客區，近酒店商舖，舖主退休，售十四萬餘。  
▲白石鎮「果園」每年生意二十多萬，樓上有住宅，連物業開價廿三萬，淨生意開價四萬九千元。  
▲ROBSON近DENMAN街「著名餐館」，好生意，潛質未盡，年做四十餘萬，售十九萬餘。  
▲雲東區「自助洗衣店」，容易管理，一萬三千元。  
▲著名「粉麵飯館」出讓，有近百座位，及百多個車位，尚有長租，生意旺，近舖街及老舖街，開價十五萬五。  
▲「炸魚店」，西四十一街旺區，裝修美觀，有廿多座位，尚有五年租，開價三萬五千元。  
▲市中心小型「餐館」十多個座位，開價一萬元。  
▲埠邊BINO「咖啡室」，長租，一百卅餘座位，生意蒸蒸日上，股東拆伙廉售廿二萬餘。  
▲豪華「超級市場」，廿六萬。  
▲北區哥華八單位「TOWNHOUSE」，全新建築，西班牙式屋頂，三層複式，十二單位，各有分門，每單位面積約二千呎，滿舖地盤，另有地盤，並各置有貴賓車位，雪櫃，洗碗機，攪拌機，洗衣機及窗簾布等。  
▲交通方便，自用分租，總計投資，去年開價超過百餘萬，現利息重壓，合款大對價，廉售八十二萬，現金付款，尚有商量，歡迎參觀比較，勿失良機。  
▲西區六十四街「三房住宅」，開價十一萬，期價十一萬。

#### MACAULAY NICOLLS LTD.

美加置物地產公司  
PHILIP CHEUNG  
公司電話：731-0413 廿四小時 傳呼機：524-8581  
精通國粵語客家及台山話 PAGE 6415

▲華麗大廈星期六及日二時至五時開放，東區梳拿市2090 ROSEMONT DR. 近香賓區商場，一流環境，面對高爾夫球場，五十呎正大地，前後花園，特大陽台，四大睡房，主人房有廁所，二大客廳，土庫高爽，屋主特別合作，協助貸款及按揭。  
▲四房西人業主，近乃及五十四街，二十八年新，有按揭，請快。  
▲二年新五房兩廳，土庫全部裝修好，有按揭，城多利五十一街，交通方便，十六萬。  
▲東區新屋三間一流建築師，材料特別好，近巴士站，交通方便，十六萬五。  
▲烈治文區新屋，四大睡房，充足材料，特別厚地盤，有酒吧遊戲室，兩大客廳二套半廁所，有按揭，隨時看，價十餘萬。

#### Philip Wong

黃英立  
UNITED REALTY LTD.  
3879 OAK ST. VANCOUVER  
公司電話：736-3831 住家電話：254-7520 253-1835

房屋住宅  
▲三六及乃街附近，二十年新，地大四十呎，乘一百二十呎，正層三睡房客廳廚房俱備，硬木地板加蓋地庫，土庫全部完成，有廚房設備，首期貸款四萬七千五，年息十四厘七五，開價十三萬九千元。  
▲東區費利街附近舊屋，三十三呎地，樓上四睡房，土庫一房一廳及廁所，開價十一萬九，價錢有商量。  
▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七呎乘一百二十二呎，均已租出，極好投資，只取價十六萬九千元，機會莫失。  
▲曲背林區六個月新屋，實用面積一千八百呎，取價十萬九。

#### 商業樓宇

▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有極大發展機會，取價六十五萬元。  
▲近華埠商業樓宇，與旺區，八十七呎乘一百二十呎，角位，樓宇面積約一萬呎，取價六十九萬元。  
▲烈治文區商業樓宇，淨入息每年十一萬，尚有六十五萬元首期貸款，年息十厘七五，開價一百三十五萬，實為投資良機。

#### 餐館生意

▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，座位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連傢俬，無意者莫問。  
▲西區上等西餐廳，裝修一流，地區旺盛，租金批約可商量，開價十五萬九。  
▲天茶座五十，一流裝修，室內座位七十，另聘餐師，利源深厚，潛力未盡，尚有極大發展機會，開價二十四萬九。

#### 不計成本但求脫手

▲唐書雲，近152104 AVE  
股東問題急，取價四萬四千五。  
▲存總會及酒吧兩間，股東急，每日生意二千多，取價十餘萬，勿失良機。  
▲本拿比，近非沙大學，牛山高尚住宅區，兩層或三層，大屋數間，一流設備，建築師監工，實用四千餘呎，只售二十餘萬，最適合非沙大學或家長，勿失良機。





(79)

換車

他轉到了兩根生長得相當接近的樹後面，便從身上取出那部無線電，對裏面講起話來，真不方便。

「有甚麼主意嗎？」貝加地問。

「我已經想出一個主意了。」司馬洛說。

「告訴我！」貝加地說。

「那很好。」貝加地說：「這討厭的旅程終於可以結束了！」

「那並不好。」司馬洛說：「因為路上還要經過三座山，這是進入馬哈爾之前最後三座山了。」

「可以肯定裏面一定是滿佈了埋伏。他們不會再放過你，他們會檢查每一部經過的車輛，就算玩具車也不放過，因為他們知道我們一定會走這條路。」



(80)

黃色康乃馨

「你不喜歡，我以後不來。」小元放下咖啡杯站起來。

「也許你不知道，你把我改變了許多，如你不再來，我會打回原形。」

「我不明白你在說甚麼。」小元揮開他的手，站起來。

「我以前下班，除非很疲倦，急需一張床，否則，我根本不想回家，回到這兒來，一個人孤伶伶的，坐在沙發上。」

「但是現在不同了，我要工作，我要好，我要回家，外面的食物我已不感興趣，無論我怎麼吃，一想到回家看見你，我就有了精神。」

「你不能再不來，這兒不再冷，這兒是你帶來的。」

「你生氣了？」

「不，明天我回家，我會帶着那部無線電。」

「你生氣了？」

沙鎮，要到馬哈爾去必須走這條路，沒有別的路好走了。

「我們新不過去的。」貝加地搖搖頭：「三座山，而且我們知道這是我們必經之路，就是坐一部坦克車，我們也過不去。」

「我和你的看法相同。」司馬洛說：「這一關我們是過不去的！」

「那怎麼辦？」貝加地問。

「我們不去。」司馬洛說。

「我們不去？」司馬洛說。

東方雪櫃公司 New Way Refrigeration 專科上門修理家庭商業雪櫃

富劉 承接裝修 油漆 土木工程 地址：696 E. 14 Ave

奧林比亞電視公司 OLYMPIA TV ELECTRONICS 專售及修理

誌里冷氣工程公司 專科大小商業家庭冷氣工程

華強公司 Kenward Co. 專售及修理各種音響及各種電器

何桐攝影院 Ho Tung Studio 承接各類攝影

強美保險公司 KAMI INSURANCE AGENCIES LTD 代理各類保險

昌盛水喉 專門修理 水喉 潔具 換熱水爐

Bing Plumbing 安裝水喉潔具 修理雨水溝

嘉華冷氣工程 專修各類冷氣

本拿比電器修理公司 承接各類電器修理

萬事達中鼠防治 專業防治鼠患

建安工程公司 承接各類建築工程

新建築屋商業樓宇 承接各類建築工程

政府合格牌照精工 承接各類建築工程

煤氣設備以及冷凍 承接各類建築工程

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝

永興裝修公司 承接各類裝修工程

通用電器行 承接各類電器修理

怡裝 承接各類裝修工程

專洗衣機 承接各類洗衣機修理

長城公司 GREAT WALL CO. 代理各類保險

T. P. Y. Travel Service 承接各類旅遊服務

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 承接各類貿易

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 承接各類金銀首飾

梁 承接土木工程 承接各類建築工程

哥林比亞學院 COLUMBIA COLLEGE 承接各類教育服務

元豐有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 承接各類貿易

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 承接各類貿易

新到鮮靚 承接各類貿易

台灣生薑 承接各類貿易

檀香山生薑 承接各類貿易

檀香山木瓜 承接各類貿易

檳榔芋馬蹄 承接各類貿易

承接土木工程 承接各類建築工程

哥林比亞學院 承接各類教育服務

元豐有限公司 承接各類貿易

世運分銷公司 承接各類貿易

新到鮮靚 承接各類貿易

台灣生薑 承接各類貿易

檀香山生薑 承接各類貿易

檀香山木瓜 承接各類貿易

檳榔芋馬蹄 承接各類貿易

### 以宗教身份聽取報告 若望保二世第一

【本報多倫多訊】教宗若望保二世在聖彼得大教堂內，於昨日開始聽取一份關於宗教自由的報告。這份報告是由一個由七位成員組成的委員會所編寫的。教宗在聽取報告時，顯得非常專注。報告的內容包括：宗教自由的現狀、宗教自由的障礙、宗教自由的未來展望等。教宗在聽取報告後，表示這份報告非常重要，他將會認真研讀。這份報告將於下週一在聖彼得大教堂內公佈。

### 美國鳥群襲擊軍機 撞破罩蓋並向機長襲擊

【合衆社達拉斯十四日電】據官員稱，一羣鳥群昨晚襲擊一架美國空軍的F-15戰鬥機。這架戰鬥機在飛行過程中，被鳥群撞破了罩蓋，並向機長襲擊。機長在飛行過程中，發現了鳥群的襲擊，他立即採取了緊急措施。這架戰鬥機在飛行過程中，被鳥群撞破了罩蓋，並向機長襲擊。機長在飛行過程中，發現了鳥群的襲擊，他立即採取了緊急措施。這架戰鬥機在飛行過程中，被鳥群撞破了罩蓋，並向機長襲擊。機長在飛行過程中，發現了鳥群的襲擊，他立即採取了緊急措施。

### 瑞典挪威下酸雨的結果 四萬個湖變成死湖

【瑞典斯德哥爾摩十四日電】由於酸雨的侵襲，瑞典和挪威的許多湖泊已經變成了死湖。據瑞典環境保護局的一份報告顯示，在瑞典和挪威的許多湖泊中，已經有四萬個湖泊變成了死湖。這些湖泊的水質已經惡化到了極點，魚兒不能生存。酸雨的侵襲，不僅破壞了湖泊的生態環境，也對當地的農業和工業造成了嚴重的影響。環境保護局呼籲政府採取措施，減少酸雨的排放，保護當地的生態環境。

### 小駱駝一親香澤 在聖彼得大教堂內

【本報多倫多訊】在聖彼得大教堂內，一隻小駱駝與教宗若望保二世親密接觸。這隻小駱駝是由一名牧師帶進教堂的，教宗在聽取報告後，與這隻小駱駝進行了親密的接觸。教宗在聽取報告後，顯得非常開心，他與這隻小駱駝進行了親密的接觸。這隻小駱駝在教堂內，與教宗進行了親密的接觸。教宗在聽取報告後，顯得非常開心，他與這隻小駱駝進行了親密的接觸。

### 廈門漁民救起 七個台灣漁民

【本報訊】廈門漁民救起七個台灣漁民。這七名台灣漁民是在海上遇險的，廈門漁民在海上發現了他們，並及時將他們救起。這七名台灣漁民在海上遇險，廈門漁民在海上發現了他們，並及時將他們救起。這七名台灣漁民在海上遇險，廈門漁民在海上發現了他們，並及時將他們救起。

### 萬國駕駛學校 NATIONS DRIVING SCHOOL

3811號 禧街近廿二街  
電話：872-0058, 876-3504  
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及的士牌，歡迎補考及來電查詢。  
校長：楊子權 高薪聘請男女教師，無經驗均可  
假日照常服務，八九折優待

**The Fabric Store**  
at the Woolen Mill  
布疋店五十周年  
大減價  
大呢絨、白透明絲紗、七元七角七、一米突、羊毛布疋大減價、男裝羊毛布疋、四元八角九、一米突、大宗皮毛布疋、春秋季色棉布、凸回厚布貨尾、二元、二元七角九、一米突粗布貨尾、二元、七角九、一米突、承造各式窗簾。(領事顧客參閱本公司羊毛織造廠)  
550 CLARK DRIVE  
VAN. B. C.  
PH. 255-6412

**各種地毯地氈**  
平賣  
CARPETS & LINOS  
At Very Low Price  
適合住宅、辦公室、餐室及團體用，大宗選擇，包裝妥。  
我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地氈出售，我們有許多滿意的華人顧客，「這是友善的商店」。  
**地氈城公司**  
CARPET TOWN Ltd.  
116 East Broadway  
Vancouver Ph 876-2251

**大永康**  
人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B. C. V5Z-4G2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
Quon Eng  
華人代理伍偉權  
對無懈研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、人壽保險、減低入息稅、退休儲蓄金、生意保險等各種保險，如蒙賜詢，請電話洽談。

**曹振興**  
裝修或修理  
合、法、牌、照  
一切工作 保潔滿意  
Johnny Chow Plumbing  
999 E. 21st Ave. Vancouver, B.C.  
Phone: 876-2057 876-6872  
承接中國禮服、新娘旗袍、唐裝、彩裝、男女裝、棉衣、電話：324-8045  
麥秋油漆土木工程  
PAINTING & DECORATION  
屋內外、油漆裝修、土庫開闢、各式油漆、從業悠久、頗著信用。  
下午六時後  
電話：二五五-八七三三

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.  
TEL. 876-5925  
Ken Fung Michael Chau May Lai  
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501  
以上三位教師，已離職香港駕駛學校及加拿大駕駛學校，馮坤或先生前是香港駕駛學校創辦人之一，聯合組織嘉華駕駛學校，經驗豐富專誠為僑胞服務。每小時收費22元或六小時課程130元。免費指導交通指標常識。

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy  
師資優良 經驗豐富 歡迎補考 免費接送  
粵人教授 考取筆試  
收費最平每小時 \$18  
特價課程 \$139 八小時  
校長：林伯茂 地址：386 喜士定東街  
電話：684-3044 684-6039

**Hong Kong Driving School Ltd**  
香港駕駛學校  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722  
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公平 經驗豐富 師資優良  
王浩士：324-4135  
黃伯成：254-7519  
岑衛富：922-2203

**Pacific Driving School**  
太平洋駕駛學校  
教師傅莊維基 (JOE)  
精通英語、國語、廣東話。  
日間電話：437-4031  
晚間電話：255-5054  
公司電話：255-0952  
206-2121 KINGSWAY  
VAN. B. C.

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
150 E. Pender St. 片打東街一五零號  
電話：(304) 569-6412 681-3816  
▲本公司於二月廿六日遷往片打東街150號，如有查詢及惠顧，請移玉步於上址。  
★香港或台灣單程 \$358起  
★國內機票大減價  
單程由溫哥華至：  
卡加利 \$59起 點曼頓 \$65起  
雷振打 \$83起 溫尼辟 \$114起  
沙省 \$89起 多倫多 \$164起  
滿地可 \$178 起 渥太華 \$173起  
三藩市來回 \$189 起 羅省來回 \$229起  
紐約來回 \$423 起 檀香山來回 \$369起  
★中國旅遊團由 \$2850起  
暢遊廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京等地。  
★東南亞歡樂假期由 \$3190起  
觀光東京箱根、台北、花蓮、馬尼拉、曼谷、吉隆坡、星加坡及香港。  
★歐洲名勝遊覽團 \$2791起  
遊覽英國、法國、荷蘭、德、奧地利、意大利、摩納哥、瑞士等地。  
★加拿大東岸旅遊團 \$1059起  
暢遊多倫多、滿地可、渥太華、紐約、尼亞加拉。  
★加州沿岸飛機旅行團 \$599起  
遊覽三藩市、狄斯尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯。  
★蘇梅爾及 BANFF 團  
▲各地旅遊團及廉價票種類繁多請來電查詢

**王志龍駕駛學校**  
TOM'S DRIVING SCHOOL  
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補考及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照。  
歡迎來電查詢，假日照常服務。  
電話：979-4218  
校址：3633 禧街近廿街。  
高薪聘請男女教師多名。

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4484 禧街近廿九街  
電話：325-8387  
874-4544  
872-7220  
蘇偉勝  
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

**高級駕駛學校**  
4677 Main St. Advance Driving School  
全線 \$130  
專人輔導英語筆試 \$40  
吳先生 872-8717  
▲假期照常服務

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL  
823 E. Hastings St. Van. B. C. 近唐人街  
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補考用車考牌，方式方便，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。  
▲特設全線八小時，連考路試，只收 \$165  
電話 253-1333 (電話 24 小時自動錄音)  
或 321-3371 找曹先生  
高薪聘請經驗豐富男女教師多名

**Loyal Driving School Ltd.**  
安全駕駛學校  
地址：碩士威 2121 號 207 室  
電話：434-6441  
師資優良 經驗豐富 耐心教導 收費公平 各級筆試 的士牌等  
岑城源：435-1976 黃潤賢：327-6446 681-0430

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面  
香港  
包機  
香港單程：355元起 來回 780元起  
台北單程：355元起 來回 780元起  
夏威夷來回 399元起 倫敦來回 599元起  
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
4月3日出發華人領隊家庭參加有優待  
飛機團每週出發特價加酒店  
減價機票中心三藩市69元羅省99元  
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李露 \$199起 拉斯維加斯 \$249起  
不價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆  
★82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。  
★代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
★特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起  
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

**安捷旅行社**  
EMPERESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新道二樓)  
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。  
安全快捷，服務第一  
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。  
假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址：7229 禧街近57街  
電話：324-3645  
經驗豐富 師資優良 收費公道 免費接送 專人教導 考取筆試  
教師當達良：253-3825

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada.  
喜士定西街一六號地下。活活百貨公司對面  
香港  
包機  
香港單程：355元起 來回 780元起  
台北單程：355元起 來回 780元起  
夏威夷來回 399元起 倫敦來回 599元起  
狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團  
4月3日出發華人領隊家庭參加有優待  
飛機團每週出發特價加酒店  
減價機票中心三藩市69元羅省99元  
飛機來回，酒店住宿，接送及贈券等  
李露 \$199起 拉斯維加斯 \$249起  
不價票總匯：◆專售加、日航移民機票——特平◆  
★82年歐洲、東南亞及中國旅行團，歡迎垂詢。  
★代售加航國內空中巴士票及家庭優待票  
★特價來回羅省 \$179 元起 多倫多 \$258 元起  
☎ (604) 684-4151, (604) 684-4152

**安捷旅行社**  
EMPERESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新道二樓)  
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。  
安全快捷，服務第一  
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。  
假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

**安捷旅行社**  
EMPERESS TRAVEL  
Suite 1-10E Pender St. Vancouver, B. C.  
Tel: (604) 688 7886 (中華文化中心新道二樓)  
代辦一切旅遊業務，酒店，保險，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。  
安全快捷，服務第一  
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。  
假期回港，請早定座，歡迎駕臨  
電話：六八八-七八八六

**岑培源**  
加拿大駕駛學校  
請電：434-1887 岑先生 437-9195  
京士威 2183 號  
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，法法速成，教以致用，指導考試及的士牌照等，歡迎補考及租車考牌，每小時收費 \$16.5 六小時 \$99 起。  
男女教師 大車細車 轉動波車 自動波車 任君選擇  
誠聘男女教師 必須通中英文



百口蓮子

劉文炳

蓮子在中國是一種美味的食品... 百口蓮子，粒大、色白、香甜、蒸熟易熟、營養豐富...

始築城，民工就地挖土燒磚，留下許多窪地。以後人們便在這窪地中種上蓮子...

蓮子按收穫季節，分夏蓮和秋蓮。百口蓮子屬夏蓮。它的佳實與當地得天獨厚的水土條件有關...

現在種植這種蓮花田的早已不止是百口蓮子了。這種蓮子生產發展更快，一九七九年增產面積三十六公頃...



專印喜帖餐紙

請電六八五-八九四一

本報廣告 效力宏大

樓上或土庫出租 兩房一廳，爐頭雪櫃齊，適合清靜人士，學生，或大家庭...

香港客房

尖沙咀遊客區雙層客房出租有洗手間廚房連用電器電機冷氣機...

市中心寫字樓出租

交通方便，分租或全部租賃均可，月租三百元包水電，總面積三千餘呎...

土庫出租

兩房一廳，各樣齊備，交通方便，近P.N.A. MCGILL ST...

樓上全層出租

三房二廳，廚廁俱備，獨立門戶，維多利亞街與五十五街，交通方便...

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，爐頭雪櫃，獨立門戶，交通方便...

華埠旺舖出租

舖位六一大舖位，可營中西餐館或各行大小生意...

新屋樓上有大房

東區新屋，有光區頭房地方高，清靜交通方便...

土庫出租

東區五十六街，一房一廳，深靜，一房一廳，爐頭雪櫃，獨立門戶...

地下出租

京士威火界限街，新裝一房一大廳，交通方便，有電爐及雪櫃...

新土庫出租

新完成土庫出租，二房一廳，廚廁齊，交通方便...

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊，浴室，各樣齊備，交通方便...

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊備，交通方便，近P.N.A. MCGILL ST...

全新土庫兩房兩廳

出租BONDARY火四十五街，廚廁浴室，獨立門戶，適合清靜職業人士或學生...

靚土庫出租

兩房一廳，廚廁浴室，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近小學交通方便...

有屋出租

三房兩廳，乃街和五十七街交通方便，有洗衣機乾衣機，洗滌機，環境優美，不養狗家庭...

有屋出租

近唐人街，四房兩廳，廚廁浴室齊，新裝修好，有意者請...

新屋樓下出租

兩房一廳，設備齊，獨立門戶，近乃街五十五街，適合小家庭，交通方便...

新土庫平租

三房一廳，近P.N.E.及小學，交通方便，請...

新屋樓下出租

東區新屋，千二呎，四房一廳，廚廁浴室，洗滌機，洗衣機，月租五百五十，即入伙...

上層出租

三房兩廳，近輔道，交通方便，隔巴士站學校半條街，四時後請...

新屋樓下出租

五十四火舖街，兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，近學校交通方便...

土庫出租

一房一廳，土庫出租，廚廁爐頭雪櫃，獨立門戶，東區廿七街近乃街，交通方便...

全間出租

兩房，共三層，二廳一廚，在維多利亞街，月租六百九十元，電話：321-1972

土庫出租

兩房，廚廁浴室，獨立門戶出入，近京士威火街街十六號車站，交通方便，請...

有屋出租

樓上三房兩廳，爐頭雪櫃齊，交通方便，有意者五時後...

光猛土庫出租

近界限及加拿大道，二房一廳，合沙文大學學生及學生...

東區哥華土庫出租

三街火京士威五年新屋土庫出租，二房一廳，廚廁浴室，爐頭雪櫃齊，有車位...

靚土庫出租

東區兩房一廳，設備齊全，獨立門戶，交通方便，合不吸煙，五時半後請...

土庫出租

兩房一廳，廚廁浴室，各樣齊備，獨立門戶...

全新土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，交通方便，近乃街五十五街...

新屋樓下出租

二房一廳，近乃街五十五街，交通方便，近學校...

近華埠樓下出租

一房和兩房，一廳，廚廁浴室齊，交通方便...

有房出租

兩房一廳，各樣齊備，合小家庭，近巴士學校，四時後請...

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊備，合小家庭，近巴士學校，四時後請...

有房出租

適合單身職業女士，不吸煙者為合，晚上六時至九時...

一房一廳土庫出租

六街火乃街，廚廁爐頭雪櫃齊，適合小家庭，或學生士女，交通方便...

光猛土庫出租

三房或兩房廚廁齊，近學校，有意者請電：253-1007

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊，五時後請電：325-8825

樓上出租

光猛清潔，二房大廳出租，廚廁浴水電俱全，交通方便...

土庫出租

一房一廳，獨立門戶，適合夫妻，廚廁齊全，爐頭雪櫃齊...

土庫出租

一房一廳，爐頭雪櫃齊，四十九街近海邊，下午五時後...

新屋樓下出租

兩房一廳，各樣齊備，合小家庭，近巴士學校，四時後請...

有房出租

適合單身職業女士，不吸煙者為合，晚上六時至九時...

土庫出租及車讓

近華埠東區二房一廳，交通方便，請電：253-1007

兩房一廳土庫出租

東乃街火一街，廚廁齊備，合無業夫婦或青年，有意者請電：253-1007

平靚小柏文

四房柏文，地66X132呎，收入二萬多，只售十七萬五，劉澤謙 324-7905 立業實業

專門油色，工作好

承接遠近大小搬運，服務快捷妥當，價錢公道，電話：327-9320

上門填報入息稅

普通通知十五元，夫婦兩份共二十元，請電：324-0757

職業良機

首年入息達六萬，適合各行業人士，少許投資，早晚點四三八一五九五三與蔡君接洽。

鮮鴨 新鳴

英語電話：533-2646

新聲戲院 Sun Sing Theatre

一五〇喜市東街 682-0724 辦公電話 682-0725 逢星期一換片 每日下午一時半開始放映

無毒不丈夫

蕭龍 鄧光 榮剛 榮剛 榮剛 榮剛

新雨夜花

領銜主演 周李谷名 丹薇湘倫

民意調查 Public Opinion Poll

I, the undersigned, wish the stores in Vancouver Chinatown to remain open until 9:00 p.m. 本人簽名希望溫哥華華埠各商號延長營業時間至晚上九時。

Table with columns: Name 姓名, Address 地址, Phone 電話, Yes 贊成, No 反對, Comments 意見

哀謝

先慈馬門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人於一九八二年三月廿七日(星期三)下午二時在中央醫院與世長辭...

哀謝

先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人於一九八二年三月廿九日(星期五)下午九時在中央醫院與世長辭...

哀謝

先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人於一九八二年三月廿九日(星期五)下午九時在中央醫院與世長辭...

哀謝

先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人於一九八二年三月廿九日(星期五)下午九時在中央醫院與世長辭...

豪華式栢文出售 P.J. TOOLE & CO. REAL ESTATE LTD. 278-2620

真善美印務 205-10, East Pender Street Tel. 684-2424 每款五百信封 咭片 信箋 \$59.95

好代價眼鏡公司 TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE 833 W BROADWAY VANCOUVER B.C.

新聲戲院 Sun Sing Theatre 一五〇喜市東街 682-0724

鮮鴨 新鳴 英語電話：533-2646

哀謝 孤哀子波德伍德...

新邊麵飽 味美 新鮮

哀謝 先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人...

哀謝 孤哀子波德伍德...

哀謝 先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人...

哀謝 先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人...

哀謝 孤哀子波德伍德...

哀謝 先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人...

哀謝 先慈朱門黃氏太夫人廣東台山白沙飛雁村人...





**瀟灑夏裝**

自同一系列。

衫及領帶可挑選。

瀟灑夏裝。

另有色調與燈心絨上衣相襯的純毛絨西裝。

能表現男性剛毅的一面。

硬挺的剪裁，往往更。

袋，反映極時的設計。

北風吹透絨絨之內。

據時裝專家所言，此。

物純毛絨之用，由於。

花色很多，可以襯托。

相信會受到年青人的捧。

**除非特別便宜 買皮草不合時**

**消費指南**

在這個時候談皮草很不合時宜，由於皮草打從現在開始已進入淡季，到時毛色只有深棕色而逐漸增加至有十二種高貴的色彩，如以色澤的明暗來計，甚至高達五十五種之多。

近年流行的染色皮草，却依然未及天然色澤之超風受人喜愛。如今廿多度的悶熱天氣，女士們有與購買皮草的不少，除非特別便宜吧，因為際此潮濕天氣，很難保證得好，何不等待到入秋以後再去選購。

消費指南：由於它有多種高貴的毛質和顏色，有強性的皮毛。此外，他們的工作人員致力於研究各種毛質，由早期的貂毛毛色只有深棕色而逐漸增加至有十二種高貴的色彩，如以色澤的明暗來計，甚至高達五十五種之多。

在選購時，由於皮草不合時宜，由於皮草打從現在開始已進入淡季，到時毛色只有深棕色而逐漸增加至有十二種高貴的色彩，如以色澤的明暗來計，甚至高達五十五種之多。

消費指南：由於它有多種高貴的毛質和顏色，有強性的皮毛。此外，他們的工作人員致力於研究各種毛質，由早期的貂毛毛色只有深棕色而逐漸增加至有十二種高貴的色彩，如以色澤的明暗來計，甚至高達五十五種之多。



**歷久常興**

的長久常興，應該首推小背心。雖說從去年起，大抵市面時裝一般，都不像歐洲女士那麼高頭大馬，披巾的採用，也就遠不及在西方那麼普遍了。

圖中這件連衫裙，外加小背心一件，是最適合這初春寒氣，毛外套太熱，不穿外衫又有冷氣的場合，又耐穿。這件小背心就穿好了。

香港去年起，就推出了各式各樣的小背心，特別是一種與綢緞同類的羊毛絨作夾衫背心，既可配長褲，又可配半截裙，還可以另配連衫裙來穿，很受太太小姐們歡迎。

如果自己選料做，一件真純面羊絨夾裏的小背心，工錢就要近三百元多，買現成的還是上算得多。但未必選得到花色完全合意的而已。

**百樂海鮮酒樓**

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

茶市一晚飯一宵夜一擺酒

寬大禮堂可容二十八席

更備添歲壽廳

上午十時至凌晨三時

訂座電話：688-1581, 683-9068

溫哥華華街544號

**雙喜食品廠**

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉

全日生麵

上海麵類

雲吞皮

春卷皮

逢星期二休息

**成功建築工程公司**

專門

房屋改建

土庫間格

承建新屋

免費估價

歡迎電詢

電話：684-1551

**欄河鐵閘**

承造

防盜窗花

樓梯扶手

鐵器工程

免費估價

電話：438-5029

**SMILER'S**

男仕髮型設計中心

CONNIE 主理，保證滿意

新潮電髮

洗頭，剪，吹，

預約：321-3665

739 S.E. MARINE DRIVE.

(NEXT TO BLUE BOY HOTEL)

免費泊車

**珠城海鮮酒家**

PINK PEARL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.

Tel. 253-4318

每日供應精美點心

游水生猛龍蝦、石斑、蟹

價錢合理 招呼週到

特價碗仔翅每碗只售五元

各款魚翅及燉品歡迎預訂

茶市：由上午十時至晚上七時

晚飯：下午五時至晚上十時

地址：喜士定東街一零二號

電話：二五三四三三六

免費停車場可泊車數十部

**勝華酒家**

名廚主理 豐筵小酌

正宗粵菜 無任歡迎

特設酬賓席

地址：百老匯東近菲沙街

652-654 E. BROADWAY ST.

VANCOUVER B.C.

定座電話：879-0021

**新城餅家餐室**

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT

168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰

各式麵包西餅 中西結婚禮餅

時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時

逢星期三休息

特設

粥粉麵飯 巧手小菜

中午快餐 冷熱飲品

各式小食 應有盡有

美堅建築公司

免費估價

土庫裝修

電氣安裝

舊屋翻新

與建新屋

價格公道

Tel: 684-2425

**廠麵旗花**

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

新鮮出爐

鮮香脆皮

鮮肉香腸

鮮肉炸麵

蒸氣炸麵

雲吞乾麵

花旗麵

五磅十磅

零售批發

歡迎

**利口福飯店**

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四-一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

服務週到

名廚烹飪

正宗粵菜

用料最靚

小宴晚飯

豐儉隨意

馳名燒烤

歡迎外賣

**漢宮大酒樓**

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street

Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

七天營業(例假休息)

晚飯小宴 服務週到

專門選購 生猛海鮮

名師主理 星期美點

貴賓廳房 情調高雅

百粵名茶 遠近馳名

喜慶宴會 最佳場所

華麗禮堂 筵開八十

正日(星期四)休息

**B.C. ROYAL CAFE**

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲 秘書寶路蔡根璇立正

住在大溫哥華

食在秘書寶路

五節有長春之草

四時有不謝之花

天上人間

**家酒陶陶**

102 E. Pender Street

Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030

陶陶酒家

陶陶精研

食譜精研

大講小酌

悉從尊便

地址：一〇二號

片打街東

**園桃**

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street

Vancouver, B.C.

684-3743 684-4822

無任歡迎

僑胞光顧

豐儉隨意

十六小酌

**韓國大餐廳**

KOREAN GARDENS RESTAURANT

(Formerly New Seoul Restaurant)

韓國式鐵板牛柳放在檯面

任由你自己燒熱來食，是東方最特別風格的餐式，有華人社女招待，價銀低廉。特別午餐，星期一至五，晚餐由五點起，是雲華第一始創的韓國餐館，歡迎定座。

七天營業包括公眾假期

845 E. Hastings Van B. C.

Ph. 255-8625 or 255-5022

**廣東餐館**

KWANG TUNG RESTURANT

地址：片打東街一百三十七號電話：682-1514

137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

粥粉麵飯

精美粵菜

糕飽糕點

掛爐燒烤

名廚主理

歡迎外賣

**金滿樓酒家**

Golden Capital Restaurant

2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER

(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師上乘服務

一流選料調式庫

精製名菜

名廚主理

服務週到

交通方便

與眾不同

著名煲仔菜各種鐵板燒

營業時間：下午四時至十一時

(七天營業)

**金馬餅店茶餐廳**

溫哥華華埠福街四一六號

Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.

416 Main St. Vancouver B.C.

V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

經已開張營業，時間由上午八時至下午七時。

各式麵包西餅，中西結婚禮餅，精美生日蛋糕。抵食經濟早午餐，香港式會意粉，各種香滑雪糕，各種冷熱飲品，歡迎定購餅券。

### 沙城民治黨叔父捐館中西首要致祭

沙城民治黨叔父捐館中西首要致祭，陳德英翁喪禮榮哀。沙城民治黨叔父捐館中西首要致祭，陳德英翁喪禮榮哀。沙城民治黨叔父捐館中西首要致祭，陳德英翁喪禮榮哀。

### 雲埠市長報告訂定平等僱傭機會計劃

雲埠市長報告訂定平等僱傭機會計劃。雲埠市長報告訂定平等僱傭機會計劃。雲埠市長報告訂定平等僱傭機會計劃。

### 中華會館春祭先僑

中華會館春祭先僑。中華會館春祭先僑。中華會館春祭先僑。

### 馬氏宗親總會定期召開年會

馬氏宗親總會定期召開年會。馬氏宗親總會定期召開年會。馬氏宗親總會定期召開年會。

### 文勝賽馬佳選

- 各場精選: 1. Lord Ragnar Star Avant Duchess' Dream Splendid Act. 2. Miz Whiz Heavy Heart Go Cougar Go Gentle Dancer. 3. Centrefold Chelsea Lass Free The Americans Fleet Suite. 4. Police Pursuit Tudor Rammer Gus's Little Buddy Eilat's Command. 5. Bid N' Leave Jay's Miss Ititches Miakoda. 6. Surgical Skills D.W.'s Venture Heer's Last Green Pride. 7. Dark Blue Cheese Zyzzyg Ebony Jet Ja Aglonette. 8. Mongo's Kin Harrison's Hope Time's Fleeting Crafty Madam. 9. Winning Prince Forged Draft Nordic Rich Dancer. 10. A Lock My Romeo Mr. Lintstork Macho Fellow Hacker.

### 加拿大及中國參展

加拿大及中國參展。加拿大及中國參展。加拿大及中國參展。

### 延長汽車保養計劃

延長汽車保養計劃。延長汽車保養計劃。延長汽車保養計劃。

### 陳近南先師寶誕感言

陳近南先師寶誕感言。陳近南先師寶誕感言。陳近南先師寶誕感言。

### 今年多市七宗命案

今年多市七宗命案。今年多市七宗命案。今年多市七宗命案。

### 老婦家中被八人毆死

老婦家中被八人毆死。老婦家中被八人毆死。老婦家中被八人毆死。

友聯一天印務 UNION PRINTING LTD. 626 KINGSWAY VAN. B.C. 874-0422 九週年紀念特價 \$59.50一套 五百名片 五百信箋 五百信封 CAMERA READY 精印各式文件

T. C. ELECTRIC 1471 E 4th Ave Vancouver B.C. V5N 1J6 Phone 253-5668 LICENCED GAS FITTERS 代取政府八百元

同慶餐室 DONG KHANH Restaurant 溫哥華奇化街二八〇號 電話: 687-0402 經已開張營業 七天營業 特製越南餐菜式 巧泡粵小菜食譜

中國洪門民治黨 駐加總支部通告 為通告事: 按照夏曆三月廿一日(即陽曆四月十四日)乃我洪門陳近南創設洪門提倡革命紀念良辰特為通告

謝永源 承接彩色黑白放大 藝術攝影 教授: 彩色沖晒 電話: 325-0177

雲高華市政府 選民登記編選民名冊 一九八二年三月廿三日至一九八二年六月卅日星期三期間內, 選民登記人員將在全雲高華市辦理, 沿門登記, 登記人員將上門登記每一合資格之選民。

雲高華市政府 選民登記編選民名冊 一九八二年三月廿三日至一九八二年六月卅日星期三期間內, 選民登記人員將在全雲高華市辦理, 沿門登記, 登記人員將上門登記每一合資格之選民。

滙香海鮮酒家 YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT 3060 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 電話: 872-5272 正宗粵菜 精美小菜 巧手烹調 晚飯宵夜

Wings Holding Co. (Canada) Ltd. 758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1R5 CANADA Phone: (604) 254-2911 最靚製金請帖 最快三天起貨 最平五十五元 全加華人第一家 精工製金製作

中華煤氣公司 Authorized Gas Contractor TEL: 874-2036 本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣, 暖氣設備, 工程不大小, 立刻派員持有專許省府技工到府, 實地檢修。

### 前美國大通銀行董事長 洛克菲勒參觀深圳

#### 認為港深互惠互利

【訊】前美國大通銀行董事長洛克菲勒，昨日參觀深圳經濟特區，並與深圳市長梁湘會面，並與梁市長共同簽署了「關於深圳經濟特區開發與大通銀行合作意向書」。

洛克菲勒在參觀了深圳經濟特區後，對該區的發展前景表示看好。他表示，香港與深圳互惠互利，在這種情況下，發展對雙方都有利。他認為，香港與深圳雙方有共同利益，在此情況下，發展對雙方都有利。

### 香港遊船參加帆船大賽 粉紅豹一度失蹤

【訊】本港一艘參加南中國海帆船大賽的「粉紅豹」號，昨日在海上失蹤。該船由香港出發，前往馬尼拉。據悉，該船在海上航行時，曾一度失蹤，經過多方尋找後，終於在馬尼拉附近海域被發現。

該船在海上航行時，曾一度失蹤，經過多方尋找後，終於在馬尼拉附近海域被發現。據悉，該船在海上航行時，曾一度失蹤，經過多方尋找後，終於在馬尼拉附近海域被發現。

### 培育青少年 父母責任大

【專訊】一項名為「青年培育」的調查顯示，多四分之一青少年，他們所面對的各種問題，多是由於父母在青少年時期，未能盡到應有的責任。

調查顯示，多四分之一青少年，他們所面對的各種問題，多是由於父母在青少年時期，未能盡到應有的責任。調查顯示，多四分之一青少年，他們所面對的各種問題，多是由於父母在青少年時期，未能盡到應有的責任。



新迪章與麗馬 司判裁為任委受

馬麗珊女士及馬迪章先生，昨日在馬尼拉，由馬尼拉地方法院法官，委任為該地方法院法官。

#### AUTO AIR CONDITIONING

ANGLO-CANADIAN AUTOMOTIVE SUPPLY LTD.

255-7775

1495 Frances, Vancouver

#### K&K Construction

防盜

RAY'S WELDING

324-1020 (日)

874-1428 (夜)

#### 車身修理廠

Auto Body Ltd.

263 E. 7th Ave., Vancouver

Tel: 879-8935 (Bus.)

#### Edgemont Construction Ltd.

裝修工程

電話: 255-3492

#### HO WAH MEN'S HAIR STYLIST

123 E. HASTINGS ST. VANCOUVER

電話: 688-5751

#### 彭鴻記裝飾

裝修工程

電話: 874-6915

#### Chi Sun Construction Co.

裝修工程

電話: 874-4905

#### 建美電器行

612 E. HASTING ST. BC

TEL: 251-5557

#### 納偉旅行社

Love & White Travel

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada

#### 永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

香港德輔道中45號

#### 華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

504 MAIN STREET (華埠) VANCOUVER

電話: 669-3247

#### Maxim's 美心餅店

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA

TEL: 688-6281, 688-6282

#### 整新裝修

D. KEMBLE

裝修工程

電話: 327-1253

#### 慕碧瓏殯儀館

Mount Pleasant Chapel

306 E. 11th Ave.

電話: 876-2161

#### 花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street

電話: 683-5124

#### 東南亞豪華旅遊觀光團

US\$2135起

歐洲旅遊團 \$1,139起

她斯尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$339起

賭城旅遊團 李傑 \$199起 拉斯維加斯 \$269起

美加各埠機票特平

卡加利 56 點鐘 61 點鐘 95 多倫多 161 溫哥華 169 滿地可 174

溫哥華來回 \$179 三藩市來回 \$175 紐約來回 \$316

特價機票來回香港台灣及東南亞各地

專門接辦移民機票